## 天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1052





成就在我身上!

二千一七年十二月廿四日 乙年 將臨期第四主日

### 蒙市聖湯瑪斯天主堂

#### 華語彌撒:

平 日

星期一晚上 7:00 p.m. 星期三早上 8:00 a.m.

### 主 目

早上 9:30 a.m.

### 英文彌撒:

星期二、四、五、六: 早 上 8:00 a.m. 首星期五 (下午)7:00 p.m. 星期六下午 5:30 p.m. 星期日上午 8:00 a.m. 星期日上午 11:30 a.m.

#### 華人指導司鐸:

曹偉神父(Fr. Peter Cao) sta.assocpastor@gmail.com

電話: 323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間: 星期一、四、五

8:30 a.m.  $\sim$  5:00 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 2:00 p.m. 電話: 323-264-4448 按 0

傳真: 323-264-2524

e-mail :

#### stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話: 323-264-4447

地址:

1501 S. Atlantic Blvd. Monterey Park, CA 91754

### 華語告解:

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮 各種聖事需求,請直接 聯絡:華人服務中心。

## 本通訊載於

www.chinesecatholic.org (每週更新內容)

教區喜訊週刊 www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 來自本堂神父的話 2017年聖誕祝福

讓我們再次靜下來向天主表示心中的感謝,感謝仁慈的上主賜予我們安逸的生活,和睦的家庭,融洽的友誼,以及在我們聖湯瑪斯堂多元文化族裔的大家庭,每個星期有福氣地來參加主日彌撒,為我們共融的多元化族裔感到喜樂,以不同方式舉辦不同的文化慶典,我們帶著原來的我來到這裡,帶著我們成長的文化來到這裡,讓我們在聖湯瑪斯堂一起共同創造屬於我們的家!

當我們在慶祝聖誕節的同時,我們要提醒自己,我們是生活在耶穌基督,天主子的當中,祂來到我們中間,教導我們彼此相愛並且和睦相處。當我們為聖誕節聚在一起的時候,讓我們彼此感謝上主,讓我們所分享的禮物具有更深切的愛德及關懷。

無論您是來觀光探訪,或是新來到本堂的,都竭誠地歡迎您們!您可以在星期一至星期五上午9點到下午5點之間透過堂區辦公室與我們聯繫,您可以致電予我們,或是透過電子郵件與我們聯繫: stachinese@gmail.com或上網: www.chinesecatholic.org,讓我們認識您,以及知道您所需要的協助。

今年不少嬰兒、教友在我們的堂區內,領受聖洗、堅振聖事,也慶祝了不少 結婚紀念日,生日及感恩節。

如果您正想慶祝您或您的家人生日、週年紀念或生活中的大事,並希望神父們在彌撒中為您或您的家人祈禱,請致電辦公室,告訴我們您的彌撒意向。

恭祝大家有個喜樂的聖誕佳節。祝願新的一年帶給我們更多的上主的恩寵能與更多人分享!

~本堂神父Fr. John、 曹偉神父及全體職員敬上~

## 聖誕禱文

主啊!在這個充滿祈禱、歌聲及歡笑的聖潔季節裡, 我們讚美祢所賜予的偉大奇蹟: 伴著閃亮的星星以及天使的歌唱, 嬰兒在簡陋的馬槽裡哭泣以人的形體誕生。 我們看到祂的榮耀,並淋沐在祂光芒下。 我們感謝讚美祢!

本堂神父 Fr. John 供文

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄:「你知道嗎?」 在假期,幫助孩子了解身體的界限

聖誕節是全家及叔叔、阿姨、表哥、堂姐齊聚一堂慶祝的日子,您的孩子與這些近親遠親相處沒有問題,但他們也要知道他們的安全尺度,以及當他人越界,比如太多擁抱及親吻,或不恰當的搔癢,他們應如何應對。您的孩子應該能自然地說:「不」,當任何人對他們做出不適當的行爲,而且他們也應該知道,你支持他們說:「不」。如須要「知道警告徵兆,到底什麼是底線?」"Know the warning Signs: Just Where is the boundary Line?"請電郵:jvienna@la-archdiocese.org

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

## 聖道禮儀 讀經一:

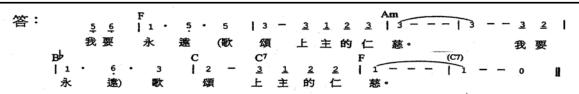
撒慕爾紀下七·1-5·8b 11·16 那時,達味王住在宮中,上 主賜他安享太,不受四周仇敵 的侵擾。王對納堂先知說: 「你看,我住在香柏木建造 的宮殿裡,天主的約櫃卻在 帳幕內。」納堂回答說: 「你照你照心裡打算的,去 吧!因爲上主與你同在。」但 是,當夜上主就對納堂說: 「你去告訴我的僕人達味:上 主這樣說:你要建築一座殿宇 給我居住嗎?

答唱詠: 詠八八, 2a; 2~5, 27, 29 答: 我要永遠歌頌上主的仁 慈。

- 一、我要永遠歌頌上主的仁慈,我要萬代傳述祢的真實。我已確知:祢的仁慈永遠常存,祢的信實如日之恆。答
- 二、「我同所揀選的人立了 約,向我的僕人達味起了 誓:我要永遠保護你的後 裔。世世代代鞏固你的王 位。」答
- 三、他要稱呼我說:「我的父親!我的天主!我的靠山!」我對他的慈愛永遠保持,與他立的盟約,決不廢棄。答

#### 讀經二:

聖保祿宗徒致羅馬人書十六,25~27 弟兄姐妹們:願光榮歸於天 主,祂能依照我所傳佈的福



音,和耶穌基督的宣講,並按 照祂奧秘的啓示堅定你們。這 奧秘從永世以來,就是秘而不 宣的,但是現在按照永恆天主 的命令,已經顯明了,並藉 先知所寫的,曉諭萬民,好 他們相信並服從。願光榮藉著 耶穌基督,歸於惟一全智的天 主,直到永遠。阿們。

這是天主的聖言

#### 阿肋路亞: 路一,38

答:阿肋路亞。

領:我是上主的婢女,願你所 說的成就在我身上。

答:阿肋路亞。

## 福音:

聖路加福音 一,26~38

那時候,天使佳播奉天主差 遣,往加里肋亞一個名叫納匝 肋的鎮上去,到一位童貞女那 裡,她已經跟達味家族中的-位名叫若瑟的男子訂了婚,童 貞女的名字叫瑪利亞。天使進 去對她說:「萬福!充滿聖寵 的,上主與你同在!你在女人 中當受讚頌。」她聽了這話, 十分惶恐不安, 反覆思索這樣 的問候是什麼意思。天使對她 說:「瑪利亞,不要害怕,因 爲你在天主跟前得了寵幸。你 將懷孕生子,要給他起名叫耶 穌。祂將是偉大的,被稱爲至 高者的兒子,上主天主要把祂 祖先達味的御座賜給祂。祂要 爲王,統治雅格家族,直到永 遠;祂的王權沒有終期。」瑪 利亞便向天使說:「這事怎麼 能成就呢?因爲我不認識男 人。」天使答覆她說:「聖神 要降臨到你身上,至高者的能 力要庇蔭你,因此,那要誕生 的聖者,將稱爲天主的兒子。 且看,你的親戚麗莎,素稱不 生育的,在老年也懷了男胎, 現在已經是第六個月了。因爲 沒有一件事是天主做不到 的。」瑪利亞說:「我是上主 的婢女, 願你所說的成就在我 身上吧!」天使便離開她去 了。 這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

#### 感恩:

林允錦、陳月彩全家(一),蔡訓浩及家人,趙麗,吳漢潮及家人(一) 吳越璇(一),鍾瓊珠爲兒子楊超、女兒楊檸妃(一),梅花Strotman(六), 鄒麗文(四),譚麗英、陳耀光(三),蔡家兄弟姐妹(一) 蔡義威全家爲兒子蔡津哲求2018年升學順利(一)

#### 求恩:(求平安、身體健康、工作順利...等)

趙美玉全家(四),鄒忠禮(九),林依標、陳鳳金(三),佘王玉玉(一) 楊曉春全家(四),何 玲及家人(八),Angela爲兒子Paul Wong (一) 王思韻爲外甥女陳戎(三),佘玥儒及家人爲母親張淑美(三), 趙興立求平安健康(六),趙興立爲女兒楊吉明(二) 林明光全家(八),粵語聖母軍爲吳少儀的需要(三) 鄭弘及全家爲妹妹鄭秀丹、鄭秀如(一),孟曉慧及家人(八) Sabrina Maidah及家人(三),鄭益奴、鄭玉珍及家人 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四),蒙市慕道班(三) 李玉茹李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(四) 尹崑崙及家人(四),谷睿珩爲母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(二) 劉備都、潘良雯(十),滿意、隋麒爲自己及家人(四) 陳蘇爲求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(八)

#### 

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(三) 劉忻忻追思長輩高蔡哎(二),杜國英追思何柱良(四) Jenny 孔追思長輩費朱蘭訓(四), 黃鳳瓊追思父李源祥、母周玉(三) 黎虹追思母親鄭 拉(四) 黄道霖追思姐姐黄玉珠(一), Emily 追思母親金娉如 闕君樂、闕君美 追思 父親闕文華 (六) 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅 (九) 王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(二) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 董任勇、劉昊逍追思劉國良(八) 樊晶晶、樊天朝追思爺爺樊五丟、奶奶王振菊 (二) 王思韻追思同學宋曼苔(三),梁會雄追思母親庄清榮(五), Helena Wong 追思譚李燕華、Herb Hood(四) 杜桂香追思 父親杜伯勳、母親關鳳芝(二),陳日華追思陳生、魏慕貞(四) 馮家追思潘明強(八), Yick Family 追思潘明強(八) 林秀娟 追思 潘明強 (九),梁家子女追思母親梁張淑琴、父親梁昌銘(四) 何黃麗意率子女 追思先夫、父親何柱良(九) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁 (四) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佺 、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(七) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 錢 途 追思父親錢海龍,錢 途 追思陳 飛(四) 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(四),林百欣追思母親林美容、父親林河圳(四) 曾雪芳修女、余佩瑜、梁滿英、薛文苑、魏林瑞鶯 追思教友何運梅 (四)

李國英修女 薛瑪利追思婆婆薛清宋、公公林寶金,孫來宋、余瑪利亞、陳欽、薛亦焰 游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟 、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位 朱廣平追思喻麗清、張秀亞、江貞德 修女、張志宏神父(四) 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 池梅慧爲聚煉靈 祈禱(四),王麗娜追思 宗家列祖列宗(七) Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 爲 聚嬰靈、聚煉靈 祈禱 教友爲 聚嬰靈、聚煉靈 祈禱(四),陳蘇爲 聚嬰靈、聚煉靈 祈禱

王景智、盛月梅追思父親王際亮、母親李秀榮、岳父盛文凱、岳母馮淑貞、

每日讀經:

十二月廿五日:依五二7-10; 希一1-6; 若一1-18 十二月廿六日: 宗六8-10; 七,54-59; 瑪十17-22

十二月廿七日:若壹1-4;若廿1-8

十二月廿八日:若壹一5-二2;瑪二13-18 十二月廿九日:若壹二3-11;路二22-35 十二月三十日:若壹二12-17;路二36-40

十二月卅一日: 創十五1-6, 二-1-3; 希十-8-19; 若二22-40

## 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

## **恭祝大家聖誕佳節快樂 年底報稅捐贈: 2017** 年的報 新年納福平安

## 聖誕聯誼會 地點: 禮堂

主辦: 華人傳協會 **免費入場,沒有晚餐** 彌撒後有免費茶點甜湯

歡迎教友邀請教內外朋友參加 會後8時整有平安夜彌撒。 請洽: 朱威 626-294-0748

### 十二月廿五日(星期一) ★早上 9:30 a.m. 中文彌撒

※歡迎教友帶領教內、教外朋 友共同參加聖誕節彌撒

※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應 節的衣服到聖堂來參加彌撒

天主之母及新年彌撒: 明年 2018年1月1日早上9:00正 有中英文彌撒,歡迎參加。原 週一晚上七時的平日彌撒取 消。

耶穌聖心彌撒: 1月5日首星 期五敬禮耶穌聖心。9:30 在本 堂全日有朝拜聖體,晚上七時 正有彌撒。歡迎參加。

敬請支援華人傳教工作: 9:30 中文彌撒的第二次捐款奉 獻,每個月第一主日爲「華人 福傳基金」,及第三主日爲 「小學運作基金」12/17 共籌 **得\$1,333** 元,感謝並請踴躍支 持。上主日參加中文彌撒: 433 人。敬邀教內、教外的親 朋好友來參加主日感恩聖祭。

税季節即將來到,很多人需要 捐款給非營利機構,以配合減 低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織 12月24日(日) 彌撒前 6:30pm 的非營利教會團體。您或您的 親友有此需要時,請考慮將善 款捐給教會,我們樂於開立抵 稅證明。

> 病人傅油聖事: 12月30日(週 六)早上 8:00 彌撒(英文)中舉行 。請教友邀請有需要的親友來 接受特別的祝福。

> 中文平日彌撒:本堂爲服務主 日無法前來參加彌撒的教友, 提供中文平日彌撒(每星期一晚 8:00am,歡迎教友參加。

讀書會:下次聚會1月8日(週 一),每個月第二與第四個星期 的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀 書會。聯絡:余佩瑜 626-379-9103。(12/25 调一暫停)

中文月曆: 2018 年精美天主 教(中文禮儀)月曆每份成本費 \$4 元, 傳協會收取每本\$5 元 ,所得款項將支援華人福傳基 金。數量有限,請有需要的人 ,至小辦公室購買。

**英文月曆:** 堂外備有 2018 年 的英文月曆,歡迎索取。

休假: 12 月 25 日及 26 日(星 期一&二),堂區和華人辦公室 休假。

協力福傳 Together In Mission :由 總教區推動,可以幫助超過 50 萬個經濟有困難的教堂及學校 。2017 年本堂的捐款目標是 \$34,300,已籌得\$15,335,仍差 \$18,965 元。此目標是依照每個 教堂年度捐款總收入的比例估 算的)。請繼續爲此意向祈禱並 支持,信封上註明: STAC429 ,統一交給辦公室轉呈。

華夏聖保祿教友家庭聚會:時 間: 12/27 及 1/3(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡: 陳聖响 626-757-2979, 奠居公626-674-2338。

小德蘭家聚:時間:1/5及 1/19的7:30~9:30pm。連繫:朱 萍626-759-0142, 王曉松 626-上 7:00pm 及每星期三早上 203-8257, 喬偉剛626-264-

> 聖方濟粵語信仰分享:時間: 每週五(12/29,1/5)的7:30 ~9:30pm。連繫:葉慧娜626-780-3271, Vicki鄧626-863-

> 青年聚會:時間:每主日彌撒 後 11:15am。地點:堂區影印室 。敬邀所有的青年(愛加倍及青 年讀經等)。連絡: Ken 隋 626-841-0800 •

**乒乓球運動聚會:**歡迎對打戶 乓球有興趣者, 及更多的年青 人報名參加。地點:禮堂。時 間訂於週二&週四晚上 7:30pm· 。連繫:黃曉琴 323-321-2580

歡迎索取傳信與關懷福傳季刊

愛加倍音樂小組:每個月第二 個星期五晚上 8:00pm 於堂區 辦公室的餐廳,歡迎每個愛唱 歌愛音樂的青年人一同來參與 。連繫: Anny 楊 248-701-

**芥子讀經班:**暫停二次。下次 聚會時間:明年 1 月 7 日。聯 絡:劉鎭邦 323-464-5976。

病人送聖體:教友家中或醫院 療養院有親人需要送聖體,請 到小辦公室登記或至電華人辦 公室 323-264-4448。

**家庭玫瑰經:**聖母軍進教之佑 推行家庭玫瑰經,教友如生病 或有特殊需要,可迎接聖母到 家中一起誦唸玫瑰經。有意者 請到小辦公室留下姓名電話, 以便安排。

**堂區捐款報告:**本堂區上主日 (12/17)捐款:\$6,619.50元。歡 迎上網捐款membership.faithdirect. net/CA779。謝謝大家支持教堂 的維持費與福傳工作!

**感恩榮主牆:**磚瓦預購,選擇 您屬意的磚瓦及題詞內容。每 磚瓦\$300 元起。敬請保握,籌 得款項全數支援教堂廁所裝修 基金。請踴躍支持,並繼續為 此意向祈禱。※每個月的第三 個主日在教堂外販售。

#### 教堂廁所整修

我們廁所改建裝修費用爲| \$80,000 元,目前還差\$5,661 元,我期許在未來幾個月能夠 達成我們的目標,請繼續爲此: ·意向祈禱。 Fr. John 敬上 |

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

- ↑ 請爲癌症病人求健康: 李玉偉, 孫艷娜, 鄧美娟, 趙興立, 王強, 孫成日,張春英。
- ☆ 請爲病人求健康:張淑美,羅劉永康。
- ♣請爲 Maggie Lau, Juliana許, Young Jin 的所有需要祈禱。
- → 請爲新亡者靈魂永安祈禱:孫冠五。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團爲您祈求的意向祈禱,請聯絡: 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

## 關懷代禱父啊!祢所愛的人病了,請祢治癒他們吧!阿們!

羅劉永康,劉謝璧君,王海瀛,劉維邦,劉戊鏗,蔡叔滿,朱金蘭 佘王玉玉,吴伯倫,鄭婷婷,麥綺玲,唐偉明,王強,陳張蘭 伍惠蓮、劉柯淑媚、岳何月英、吳秀鳳、陸穎才、米蘭花、劉忻忻、 鄧美娟,黄秀娟,黑幼新,王永年,周燕珠,江秀貞,趙興立 馬維龍,李逸娉,伍佩萱,葉素貞修女,許斐德修女。

## 2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

12/24	基督徒信仰分享	慕 道 班
12/31	基督徒信仰分享	慕 道 班

慕道班爲回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台,慕道 班已開始舉辦全年的持續課程,可以在明年的復活節領受入門 聖事。如有意認識天主教信仰,請跟我們聯絡。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程 ※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間:11:15am。地點:禮堂會議廳。

聯絡: Vicki鄧 626-863-6081, 鄭 弘 626-674-2338

## 蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會

主席 團 朱 威 626-294-0748 馬明睿 626-382-6088 游紹麟 626-673-2182

儀 組 劉 欣 626-623-0076 萍 626-759-0142

傳 組 鄧麗霞 626-863-6081 弘 626-674-2338

修組 王鄭紅 626-342-1763 葉慧娜 626-780-3271

關懷組 趙寵修 626-624-3469 勇 626-200-9889

長青組 王鶴蓉 323-721-5190

青年組 Agape 愛加倍 楊莊予 248-701-1999 青年讀經班 李曉鳳 626-823-7745 青少年小組 王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組 童修蕊 510-508-3811 香偉剛 626-264-5800

愛心服務組 陸蔚虹 626-231-9589 石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組 李文淵 626-267-1341

財務組 張永安 626-532-2728 

# 主日通訊

編輯指導 曹 偉神父 編輯小組

王海瀛 (Agnes) 許容榕 (Sherry) 王 萍 (Jessie)

廣告接洽 王 萍 323-264-4448 印刷出版 U.S. Printing 626-289-1577

歡迎刊登廣告 贊助支持印刷費



## 旅游接没專車

TCP號碼: 33145 B 機場接送 旅遊包車 教友用車 享有優惠 教友 于先生

(626)227-5758 ybjmytyby123@gmail.com

# 福州福益店

海蜇皮、海蜇頭、花蛤

● 福州魚丸、魚干、干貝 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗麥、各種保健品 127 S. Garfield #8 Monterey Park, CA 91754

教友余玥儒: 626-280-1666

#### 業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗 做工精而細 教友范先生 (626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款 不查收入身份、不成功不收費 **免費** 重貸—估價

低利,保密隱私 貸款合格證—直接銀行放款 20年執照#01200149 AAA Capital Financial, Inc. 陳美智 626-617-2227

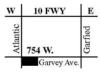
快快樂樂出門 平平安安回家 留學生保險 出外旅行 買保險保平安

> **MYHMOPPO.com** 蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂

鮑參翅肚專門店 Sun Eung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave. (Deerfield Plaza) Monterey Park, CA 91754

TEL: 626-289-2878 FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc. 超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車7-15人座 接受各國駕照\$18.99 元起 二手車出售 質量保用 高價收車 8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770 教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N.Garfied Ave #101 703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel

Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522 Garfield/Emerson

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆 裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士 教友: 陈 圣 响 開手機/手機充卡/電話卡 Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979 130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

## MA 永佳 報 税 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

**Enrolled Agent** 7500 East Garvey Ave. Rosemead, CA 91770 TEL 626-280-9177

## APHCV 亞太社區醫療中心

**免費諮詢、申請及解決** 歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place. El Monte, CA 91731

請來電預約 (323)644-3882

歡迎刊登廣告 贊助支持印刷費

專精美國移民 20年經驗 (前移民官 主理) 各類移民,綠卡,回美證 政治庇護 經濟擔保 各類婚姻協議 各類收養 低收入申請 免移民局費用 遺囑 生前信託 債務減免

教友 May 葉 626-380-8043 微信: May7803271

#### 世界中華殯 1-800-320-9898

#### 255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- ●書夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- ●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- ●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- ●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- ●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

## 小天使幼兒學校

**BETHEL DAY CARE** CENTER & PRESCHOOL 招收2~6歲幼兒 米 願 花

> 合灣幼兒園長 40 丰 Tel: 626-288-8322 7732 E. Emerson Place Rosemead, CA 91770

## FARMERS INSURANCE *INSURANCE*

汽車・居家・商業・勞工 各種保險及人壽保險 Lawrence 谷克朕

License#0I21136

626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com 20473 Valley Blvd.Walnut, CA 91789

華人天主教服務中心 電話: 323-264-4448 傳真: 323-264-2524

e-mail address : stachinese@gmail.com